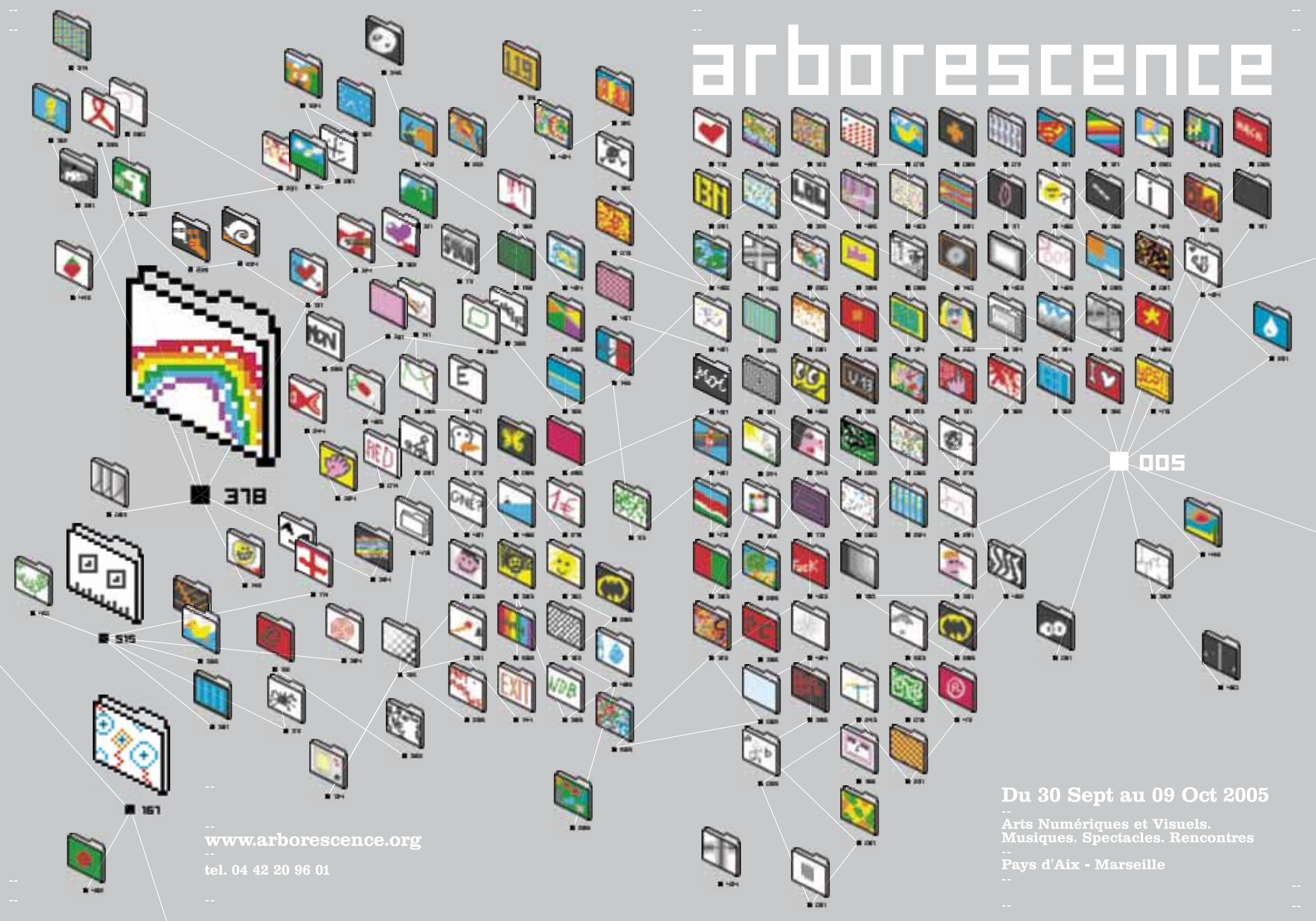


arborescence



www.arborescence.org

tel. 04 42 20 96 01

Du 30 Sept au 09 Oct 2005

Arts Numériques et Visuels.
Musiques. Spectacles. Rencontres

Pays d'Aix - Marseille

--

À l'image de l'identité visuelle du festival pour laquelle certains d'entre vous ont collaboré, cette cinquième édition d'Arborescence est placée sous le signe de la participation et de l'interactivité. A l'heure du virtuel et des technologies de la communication, il nous appartient de garder le fil du réel et d'affirmer notre corps et notre pensée dans cet espace défini que constitue notre monde.

Autour d'expositions permanentes et de soirées nous vous proposons un panorama de la création numérique émergente du 30 sept au 9 octobre 05 dans le Pays d'Aix et de Marseille. Cette année, Arborescence a été pensé comme un parcours dans la ville et le Pays d'Aix, une volonté pour nous d'affirmer notre ancrage sur ce territoire et de satisfaire la curiosité d'un public que nous souhaitons de plus en plus large.

Venez donc vous promener à la rencontre de plus d'une cinquantaine d'artistes, découvrir leurs installations, leurs performances, leurs spectacles, et participer à leurs interrogations sur les liens entre l'art, la nature et la technologie. Le festival sera aussi l'occasion pour nous de proposer un débat de fond sur l'utilisation des technologies dans la perspective d'un monde où le concept de développement durable pose problème.

--

Terre Active

--

--

Just like the visual identity of the festival for which some of you contributed, this fifth edition of Arborescence is placed under the sign of participation and interactivity. At the time of the virtual and communications' technologies, it is up to us to keep the thread of reality and to assert our body and our thought in this defined space that sets up our world.

With permanent exhibitions and special evenings we propose a panorama of the emergent numerical creation from September 30th to October 9th , 2005 in the area of Aix and Marseille. This year, Arborescence was thought like a circuit in the city and the area of Aix, a will for us to assert our settlement on this territory and to satisfy the public's curiosity that we wish to increase broadly.

Thus come to take a walk to get to know more than fifty artists, to look up to their installations, their performances, their shows, and to take part in their discussion about bonds between Art, Nature and Technology. The festival will also be the opportunity for us to organize a debate, in depth, about the use of technologies from the prospect of a world where the concept of sustainable development raises problem.

--

--

--

		SEPT		OCT								
		J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
PARCOURS D'EXPOSITIONS		29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	RUE GASTON SAPORTA Aix-en-Provence. Visible 24h/24 P. 3											
2.	OFFICE DU TOURISME Aix-en-Provence. Visible 24h/24 P. 3											
3.	FONDATION VASARELY (9h-12h,14h-18h) Aix-en-Provence P. 4	VERNISSAGE →12h										
4.	PATIO/CECDC (9h-12h,14h-18h) Aix-en-Provence P. 5	VERNISSAGE →19h										
5.	3Bisf (13h-17h) Aix-en-Provence P. 6	VERNISSAGE →17h										
6.	ATELIER CEZANNE (9h-12h,14h-18h) Aix-en-Provence P. 6											
7.	ENSAM (15h-19h) Aix-en-Provence P. 7	VERNISSAGE →12h Nautilus										
8.	GALERIE DE L' ECOLE SUP D'ART (15h-19h) Aix-en-Provence P. 8	OUVERTURE →20h										
9.	STUDIO DE L' ECOLE SUP D'ART (15h-19h) Aix-en-Provence P. 9	OUVERTURE →20h										
10.	MOULIN DE LA RECENSE (15h-19h) Ventabren P. 10					VERNISSAGE →19h						
11.	200 RD10 (14h-19h) Vauvenargues P. 10			VERNISSAGE →18h								
12.	CABARET FRICHE (18h-21h30) Marseille P. 12 & 13					OUVERTURE →19h30						

		SEPT		OCT								
		J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
SOIREES		29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9
ECOLE SUP. D'ART (20h) Aix-en-Provence P. 14 à 26												
CABARET FRICHE (19h30) Marseille P. 27 à 29												

RENCONTRES	
P. 30 & 31	



1.

MIGUEL CHEVALIER
© PHOTO OR
--

2.

VINCENT LÉVY
© PHOTO OR
--

Expositions

Rue Gaston Saporta

13100 Aix-en-Provence

Du 30 sept au 9 oct

Visible 24h/24

Office du tourisme

Fontaine de la Rotonde. Aix-en-Provence

Tel: 04 42 16 11 77

www.aixenprovencetourism.com

Du 30 sept au 9 oct

Visible 24h/24

Miguel Chevalier (Fr)

« Sur-Natures »

Installation interactive
Création logiciel music2eye
En partenariat avec Art 3000,
Le Cube et Numeriscausa.
www.miguel-chevalier.com

Miguel Chevalier s'est imposé comme l'un des pionniers de l'art virtuel par de nombreuses expositions personnelles et collectives en France et à l'étranger.
« Sur-Natures » est un jardin virtuel dans lequel plantes et fleurs poussent et vivent de manière autonome. Ces fleurs réagissent au contact du public qui provoque, par sa présence et ses déplacements, un vent virtuel. Les fleurs et les plantes dans l'écran se courbent alors à droite ou à gauche, telle une révérence aux passants.

« Sur-Natures » is a virtual garden in which plants and flowers grow and live on their own. These flowers respond to the public, whom its presence and movement create a virtual wind.

Vincent Lévy (Fr)

« Fantôme(s) »

Installation vidéo comportementale
Coproduction Vincent Lévy/Art 3000- Le Cube.
Réalisé avec Virtools, et avec le soutien du DICREAM

« Fantôme(s) » est une installation «vidéo-informatique» où le spectateur se place face à un écran. Cet écran fonctionne comme un miroir, mais un miroir qui se donne un temps de réflexion avant de retransmettre votre image. D'autres personnes/personnages peuvent également apparaître à vos côtés : Fantôme(s) liés à l'univers de l'auteur ou autres spectateurs, mémorisés auparavant.

In this installation the audience's image caught in real time, gradually appears on screen and add themselves to ghostly silhouettes, portraits of other passers-by already gone or people linked to the Artist's story.

P. 3

3.

ELECTRONIC
SHADOW



4.

LES OSMONOTES
© PHOTO DE



Expositions

Fondation Vasarely

1 avenue Marcel Pagnol
13090 Aix-en-Provence

Du 30 sept au 30 oct

Horaires: 9h-12h, 14h-18h
Vernissage: Jeudi 29 sept à 12h
Tel: 04 42 20 01 09
www.fondationvasarely.fr

P. 4

Expositions

Patio/CECDC du Bois de l'Aune

1 place Victor Schoelcher
13090 Aix-en-provence

Du 30 sept au 30 oct

Horaires: 9h-12h, 14h-18h
Vernissage: Jeudi 29 sept à 19h
Tel: 04 42 20 96 00
www.cecdc.com

P. 5

Electronic Shadow (Fr)

Rétrospective

Installations

www.electronicshadow.com

Electronic Shadow a été fondé en 2000 par Naziha MESTAOUI, architecte et Yacine AIT KACI, réalisateur sous le signe de l'hybridation de leurs pratiques respectives, entre espace et image. Dès lors, une succession de projets entre art, recherche et applications aux domaines traditionnels de la création, architecture, design, mode, scénographie, valide leur proposition d'un design hybride. En 2004, Electronic Shadow reçoit une honorary Mention au festival Ars Electronica et en 2005 le Grand prix en section art du Japan Media Art Festival.

Après de nombreuses expositions (Moma, Centre Georges Pompidou, ...), Electronic Shadow revient dans le cadre du festival Arborescence, sur cinq années de création à travers une sélection d'installations.

Electronic Shadow was founded in 2000 by Naziha Mestaoui –architect- and Yacine Ait Kaci –director- under the sign of hybridation from their own practice, between space and image. Electronic Shadow comes back within the framework of the Arborescence Festival over five years of creations through a selection of installations.



HD10 | © ELECTRONICSHADOW.COM



3 | INKUTES33 | © ELECTRONICSHADOW.COM

Les Osmonôtes (Fr)

« La Forêt des Sens »

Installation environnementale
(Création)

www.osmonotes.com

Les Osmonôtes atterrissent dans le calme du Patio et invitent à une escapade sensorielle jusqu'au jardin d'Osme, en lisière d'une forêt interactive révélant avec poésie sa bio-connectique. Une échappée belle pour nos capteurs détraqués par les agressions d'un milieu urbain brouillant l'évidence des lois de l'équilibre ...

Les Osmonôtes, collectif de plasticiens, graphistes, paysagistes, musiciens, techniciens et scénographes, sont aspirés par l'espace public où ils entendent pointer les notions d'équilibre, de bien être, d'engagement. Ils investissent le cœur de la ville, à la rencontre du public, et l'invitent à porter un regard plus curieux, plus émerveillé et plus responsable sur son environnement.

An invitation to a sensorial escape to the «Jardin d'Osme», at the edge of an interactive forest revealing with poetry its bio-connectic. A beautiful captors' vista broken by urban world attacks blurring the evidence of Natural Law.

5.

--

MIKEL ARCE
SAGARDUY
© PHOTO DR
--



6.

--

COLIN PONTHOT
© PHOTO DR
--



7.

--



LOEIL © PHOTO DR



CHRISTOPHE STEFFNER © PHOTO DR

Expositions

--

3Bisf lieu d'arts contemporains

Hôpital Psychiatrique Montperrin
109, avenue du Petit Barthelemy
13617 Aix-en-Provence

Du 30 sept au 7 oct

Horaires: 13h - 17h, du lundi au vendredi

Vernissage: Vendredi 30 sept à 17h

Tel: 04 42 16 17 75 / www.3bisf.com

--

Atelier Cézanne

9, avenue Paul Cézanne
13090 Aix-en-Provence

Du 30 sept au 9 oct

Horaires: 9h-12h, 14h-18h

Tel: 04 42 21 06 53

www.ateliercezanne.com

P. 6

--

Expositions

--

ENSAM

2, cours des Arts et Métiers
13617 Aix-en-Provence cedex 1

Horaires: 15h-19h

Tel: 04 42 93 81 81

www.aix.ensam.fr

--



NAUTILUS D'ARTIKA
© PHOTO DR

P. 7

--

Du 30 sept au 9 oct

Vernissage: Vendredi 30 sept à 12h

en présence du Nautilus d'Artika

--

Mikel Arce Sagarduy (Esp)

--

« *.Wav »

--

Installation sonore

--

« *.Wav » est une sculpture sonore, il s'agit de matérialiser le son, de voir et de considérer ses manières, de changer audition par sensation, ce qui est audible par ce qui est visible, à son tour dimensionnel et tangible, dans un exercice d'observation et de relaxation des sens. L'élément liquide se montre alors modelé, taillé et contrôlé comme s'il se révélait d'une matière plastique

« *.Wav » a été récompensée en 2004 au 31ème concours de Musique et d'Art Sonore Electro-acoustiques de Bourges .

--

A sound sculpture where sound is materialized, where it can be seen and feel its manners, to change the hearing by the visible, from its dimensional and tangible, in an observational and relaxing exercise of senses.

--

Colin Ponthot (Fr)

--

« Eol Force 5 »

--

Installation environnementale électrique

Avec l'aide de Jérôme Abel

www.impala-utopia.org

--

Le projet des éoliennes établit un rapport intime entre l'objet et son environnement. Trois éoliennes génèrent un son enivrant d'ondes sinusoidales rappelant le grain particulier des premiers synthétiseurs analogiques. Le vent déclenche la machine et par ce biais devient visible. Plus le vent souffle, plus le rythme s'accélère, jusqu'à saturation. C'est l'idée maintenant presque naïve de la machine devenue folle et menaçante pour l'homme. Et pourtant ce mythe réapparaît aujourd'hui contre toutes attentes mais avec de bonnes raisons d'exister

--

The project of windmills tries to establish an intimate relation between the object and its environment. Three windmills generate an intoxicating sound with sinusoidal waves reminding the particular sound of the first analogical synthesizers.

--

LOEIL (Fr)

--

« E-rex »

--

Installation robotique

www.loeil.org

--

L'atelier LOEIL de l'École d'Art d'Aix-en-Provence présente une installation interactive de grande échelle qui contient plusieurs éléments : un robot - écran « E-rex » (Ecran Robot Exploreur), l'informatique et la vidéo.

« E-rex » a la capacité de faire des mouvements complets circulaires et verticaux qui permettent aux spectateurs d'explorer des univers virtuels.

--

The workshop LOEIL from the Superior Art school presents a huge interactive installation which includes a robot Explorer screen of 360°, that the public can manipulate to discover virtual universes.

--

Christoph Steffner (De)

--

« Spiderhouse »

--

Installation

--

« Spiderhouse » est la première œuvre d'une série de constructions mobiles, qui proposent et font la promotion d'un art de vivre radicalement plus facile, différent, flexible, esthétique, mais aussi autogéré. « Spiderhouse » est donc une maison transportable nomade, organisée comme une biosphère autour de l'homme. L'artiste a une conception du monde selon laquelle ce dernier est en éternel devenir, en éternel changement, à l'image d'un fleuve toujours changeant comme l'affirmait Héraclite.

--

« Spiderhouse » is the first realized piece of a number of mobile buildings and vehicles, which propose and promote radically lighter, flexible and estetic ways of life. Spaceship earth, exceptional living miracle and only possible home of humans, is a self-organized biosphere.

--

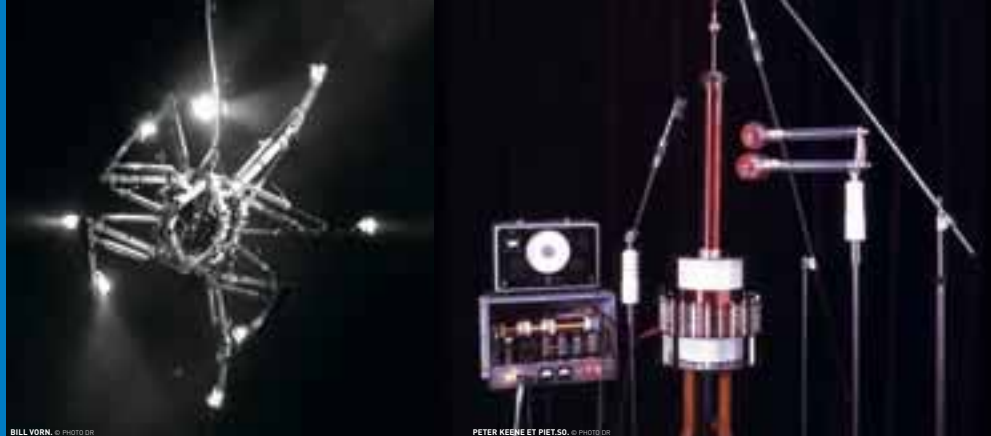
8.



NATACHA ROUSSEL. © PHOTO DR

EDMOND COUCHOT & MICHEL BRET. © PHOTO DR

9.



BILL VORN. © PHOTO DR

PETER KEENE ET PIET 50. © PHOTO DR

Expositions

--

Galerie de l'École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence

--

--

Du 1^{er} au 8 oct de 15h à 19h
et en soirée le 30 sept et 1er oct
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

--

P. 8

--

Expositions

--

Studio de l'École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence

--

--

Du 1^{er} au 8 oct de 15h à 19h
et en soirée le 30 sept et 1er oct
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

--

P. 9

--

Natacha Roussel (Ca)

--

« Organisme »

--

Installation interactive
www.experientiae-electricae.com

--

« Organisme » est un environnement interactif physique ludique et de texture organique qui entraîne le participant dans la manipulation d'une pseudo-vie. « Organisme » se présente à l'extérieur comme une forêt de serpents, truffée de senseurs qui détectent et identifient les mouvements de chaque spectateur. En fonction de l'activité déployée par les utilisateurs et leur collaboration, ils seront responsables du maintien en vie d'un organisme logé au centre de l'installation. Il se joue de la tension induite par notre plaisir à maîtriser le vivant et du danger qui en découle.

--

A physical and ludic interactive environment with organic texture which involves the audience in manipulating a pseudo-life. It does not take into account the tension included by our pleasure to handle the living and the danger that it creates.

--

Edmond Couchot & Michel Bret (Fr)

--

« Les pissenlits »

--

Installation interactive

--

Dans cette œuvre interactive, neuf ombrelles de pissenlit sont doucement éparpillées par une brise virtuelle correspondant au souffle réel que le spectateur dirige sur l'écran ; les graines se détachent alors, s'envolent et retombent lentement. De nouvelles ombrelles se reforment prêtes à subir le souffle d'une nouvelle interaction. Chacun effeuille les sphères étoilées à sa manière, rapidement ou lentement, cherchant le rêve ou l'efficacité.

--

Nine umbels of Dandelions are gently scattered by a virtual brize corresponding to the real breath of the spectator. Each one plucking off the sparkling spheres their own way, quickly or slowly, looking for the dream or the effectiveness.

--

Bill Vorn (Ca)

--

« Hysterical machine »

--

Installation robotique
www.billvorn.com

--

Le prototype de la Machine Hystérique est construit en tubes d'aluminium. Il est composé de huit bras articulés attachés à un corps sphérique. Il possède un système de détection, un système d'actionneurs et un système de contrôle qui fonctionne de façon semblable au système neuro- végétatif (autonome et entièrement réactif). Des capteurs à ultrasons permettent au robot de détecter la présence des spectateurs dans l'environnement immédiat. Il réagit à ceux-ci d'après le nombre de stimuli qu'il reçoit.

Bill Vorn est un artiste de l'automation oeuvrant sur la scène internationale des arts électroniques depuis plus d'une douzaine d'années.

--

Made of 8 articulated-arms attached to a spherical body, the «Hysterical machine» is made of captors allowing it to detect the public presence and which react thanks to the numbers of stimuli it receives.

--

Peter Keene (Uk)

--

« Radio Tesla »

--

Installation sonore interactive (Création)

--

Artiste inclassable, à la fois plasticien, inventeur, ingénieur, forgeron, électronicien, et passionné de musique, il a récemment exposé au centre Pompidou pour l'exposition Sons et lumières.

« Radio Tesla » propose un environnement raisonnant, sensible à la présence des visiteurs, crée par des bobines de Tesla (Nikola Tesla inventeur du radio télégraphe) qui émettent des tensions vers une bobine centrale réceptrice - l'ensemble fonctionnant comme un Thérémin (instrument monophonique inventé par Léon Thérémin) à multivoix. Entre la tour de Wardencliff de Nikola Tesla, rêve inachevé d'une communication mondiale et d'énergie libre et les drones de la Dream House de La Monte Young.

--

An intelligent environment, sensitive to the public's presence, created by reels of Tesla which utter tensions towards another receiving central reel, the whole working as a Thérémin (monophonic instrument invented by Léon Thérémin) with several voices.

--

10.

CHRISTIAN JACCARD
ET DOMINIK BARBIER
© PHOTO DR.



11.

© PHOTO DR.



Expositions

P. 10

Moulin de la Récence

Chemin départemental 19
Route de Coudoux, 13122 Ventabren
Du 3 au 7 oct
15h-19h
Vernissage: Mardi 4 oct 19h
Tel: 04 42 28 94 77

200RD 10 lieu d'art contemporain

Route départementale 10
Les Lamberts, 13126 Vauvenargues
Du 30 au 9 oct
15h-19h
Vernissage: Dimanche 2 oct à 18h
Tel: 04 42 24 98 63

Christian JACCARD et Dominik BARBIER (Fr)

« Autre vie »

Installation
Une production Fearless Medi@teranee
www.dominikbarbier.fearless.fr

« Autre vie » est un poème igné et électronique, une rêverie déambulatoire édifiant la démarche de l'artiste pyronaute et celle de l'artiste électronique en une création commune nouvelle au cours de laquelle les stades de la combustion et de l'écrit par les flammes symbolisent la splendeur éclatante des rêves. Le passé s'estompe, se transforme et se présente à nouveau à travers le miroir opaque du temps perdu. Dans l'artifice des flambées de résine incandescente libérant la poussière de carbone, dans les déflagrations du balayage électronique, survit la mémoire, surgit le désir d'une « Autre vie ».

A poem with fire and electronic, a dream strolling about, building both the artist's method pyronaute and the electronic artist in a Common Creation. In the subtlety of the fits of incandescent resin releasing the dust of carbon, in the explosions of the electronic sweeping, survives the memory, appears the desire of «Autre vie» [another life].

Exposition collective sur le thème de l'animalité.

« Depuis qu'elle existe l'espèce humaine n'a cessé, grâce à l'utilisation de techniques appropriées, de prendre ses distances avec la nature. Une ère du post humain se dessine marquant l'emprise du mécanique sur le subjectif grâce à l'emploi des technologies génétiques. Ce processus est en marche. » R. Galle

Six artistes réagissent sur cette évolution et nous proposent leurs interrogations sur l'animalité au travers de cette exposition.

Les artistes présentés sont

Jean Michel Bruyère
Raymond Galle
Alphons Alt
Bernard Pourrière
Francois Mezzapelle
Camille et Manolo (Théâtre du Centaure)

A post-human era takes shape outstanding the mecanic possession on the subjective thanks to the use of genetic technics. Artists like JM Bruyère, Alphons Alt, the «théâtre du Centaure», Raymond Galle, Bernard Pourrière, François Mezzapelle enter into the debate and question themselves about this evolution and question relations of Human kind and its animal side.

art actuel

LE MAGAZINE DES ARTS CONTEMPORAINS

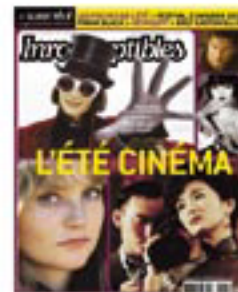
N°40
SEPTEMBRE/OCTOBRE

Actualité
→ Art numérique



Electronic Shadow, Focus

les Inrockuptibles



chaque mercredi,
toute l'actualité
culturelle

> musique > cinéma > arts > danse > théâtre
> livres > société > programmes télévision/radio



SIEGFRIED CANTO. © PHOTO DR



TATIANA CRUZ. © PHOTO DR



GREGORY CHATONSKY. © PHOTO DR



STEPHAN PIAT. © PHOTO DR

Expositions

--

Cabaret Aléatoire de la Friche Belle de Mai

41, rue Jobin. 13003 Marseille
www.lafriche.org
Tel: 04 95 04 95 12

--

Du 3 au 7 oct de 18h-21h30

et en soirées le 3 et le 8 oct
à partir de 19h30

--

P. 12

--

Expositions

--

Cabaret Aléatoire de la Friche Belle de Mai

41, rue Jobin. 13003 Marseille
www.lafriche.org
Tel: 04 95 04 95 12

--

P. 13

--

Du 3 au 7 oct de 18h-21h30

et en soirées le 3 et le 8 oct
à partir de 19h30

--

Siegfried Canto (Fr)

--

« Ozones »

Installation interactive
www.siegfriedcanto.com

--

Dans une pièce sombre, des amas de pixels blancs projetés sur un écran dans un environnement sonore constitué de bruit blanc.... Lorsque le spectateur approche sa main d'une des masses, l'image se recompose dynamiquement, faisant apparaître un visage en mouvement et le son qui lui correspond. Chaque visage découvert est dans une posture spécifique, dans une expression qui varie du murmure, au rire, au cri...

--

In a dark room, clusters of white pixels broadcasted on a screen... When the spectator approaches his hand to one of the masses, the image is recomposed dynamically, revealing a face in movement in an expression that varies from murmur, to laughter, to shout...

--

Tatiana Cruz (Col)

--

« En corps à corps »

Installation interactive
comportementale

--

La vidéo du projet « En corps à corps » est constituée de plusieurs séquences de film qui se succèdent de manière aléatoire. La vidéo projetée est déterminée par la distance qui sépare le regardeur de l'écran. À travers cette vidéo interactive, l'objectif est de mettre en exergue le corps : le corps de l'oeuvre, le corps dans l'oeuvre et le corps du spectateur. Tout en mettant en valeur le pouvoir de séduction, le travail de Tatiana Cruz interroge le rapport avec autrui et les limites de l'espace intime.

--

This video installation is made of several films' sequences that follow one another. Little by little people come closer to the screen, they act on the projected image, thus discovering other details about the image.

--

Grégory Chatonsky (Fr)

--

« Se toucher toi »

Installation vidéo, www.incident.net
Avec l'aide de Numeriscausa

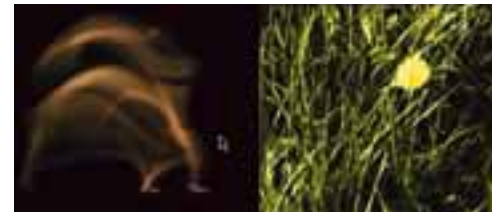
--

« Se toucher toi » est une installation dans deux espaces d'exposition et sur Internet. Le dispositif consiste en un jeu à trois: on entre dans une pièce et on voit l'image vidéo d'un paysage calme. On manipule alors la souris placée à proximité de nous et les mains d'un homme et d'une femme commencent à se caresser. Puis les deux mains se dérobent à notre pouvoir et se meuvent indépendamment de notre mouvement manuel. « Se toucher toi » questionne ainsi le paradigme oeil-main sur lequel sont fondées les interfaces informatiques.

--

« Se toucher toi » questions the eye/ hand relation on which are made computer interfaces. This relation, set here, between the mouse and the cursor, which is most of the time unthought, modifies classical dialectic between these two organs.

--



CAROLINE CHIK. © PHOTO DR

Stephan Piat (Fr)

--

« Forsinicola », Installation interactive

--

Forsinicola est une installation invitant à l'exploration d'un paysage. Composé de photographies prises dans le mouvement d'un corps regardant, l'espace observé apparaît et disparaît en fonction du déplacement du regard dans l'image. Un travail sur la fugacité de notre perception, qui en appelle à la mémoire pour se construire une image de l'espace, dans le temps...

--

This system composed of photographs and animated sequences, recreates circumstances of our reality perception throughout a landscape at 360°.

--

Caroline Chik (Fr)

--

« Gauche-droite », Cd-rom

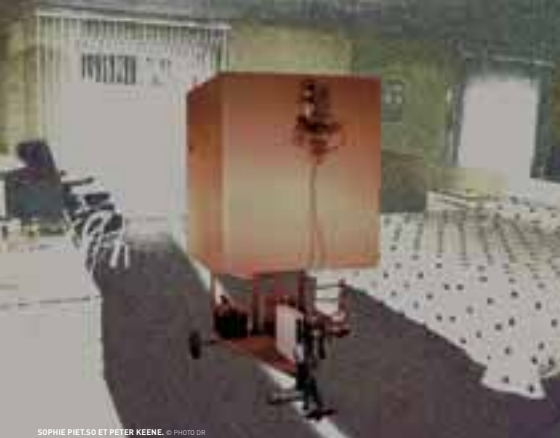
--

Gauche-droite est une animation interactive sur le thème du mouvement : celui de la nature, et celui de l'homme. Il tente de souligner de manière critique l'aspect parfois illusoire de l'interactivité, en proposant ou plutôt en imposant au spectateur un parcours linéaire et systématique.

--

« Gauche-Droite » is an interactive animation on the movement theme : about Nature and Mankind. Made of photographs a long strikes or video sequences, «Gauche-Droite» proposes different ways of temporal relations between images, and tries sometimes, on a critic point of view, to underline the illusive aspect of interactivity.

--



SOPHIE PIET.S0 ET PETER KEENE, © PHOTO DR



REYNALD DROUHIN, © PHOTO DR



FLORENT TROCHEL, © PHOTO DR



GREGORY LASERRÉ, © PHOTO DR

Soirées

--

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

--

ARTS NUMÉRIQUES ET VISUELS vend 30 sept et sam 1^{er} oct

--

20h → 2 h
Tarif unique 10 euros

--

P. 14

--

Soirées

--

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

--

ARTS NUMÉRIQUES ET VISUELS vend 30 sept et sam 1^{er} oct

--

20h → 2 h
Tarif unique 10 euros

--

P. 15

--

Sophie Piet.s0 et Peter Keene (UK)

--

« Paysage sonore » (création)

--

Circuit interactif , performance collective

--

Collaborant ensemble depuis 2001, ces deux plasticiens revisitent la technologie qui redevient imprévisible et inquiétante.

Cocooning guidé par satellite... nomadisme sur moquette du salon...

L'installation «paysage sonore» de Sophie Piet.s0 et Peter Keene, invite le public à jouer à la voiture communicante.

Deux véhicules électriques monoplaces auto guidés, équipés d'un périscope pour un visionnage sélectif, vous promènent dans un appartement sonore.

--

This installation invites the audience to play the «communicating car». Two electronical vehicules (one seat each) self-driven, equipped with a periscope allowing a selected sight, drive you into a sonorous apartment.

--

Reynald Drouhin (Fr)

--

« Des fleurs »

--

Installation interactive
www.incident.net

Avec l'aide de Numeriscausa

--

Reynald Drouhin travaille, depuis plusieurs années sur Internet ; les notions d'appropriation et de détournement de documents.

« Des Fleurs » est une installation interactive et générative, utilisant une base de données de sons, mots et images, qui génère aléatoirement un portrait «monstrueux»... toujours en évolution... Ce portrait «en fleur», projeté au sol, est accompagné d'un son grouillant, rempli d'insectes, comme pour signifier un retour au végétal-animal, à la pourriture, à la nature...

--

«Des fleurs» is an interactive installation and generative, using data of sounds, words and images that generate a monstrous indefinite portrait in constant evolution.

--

Florent Trochel (Fr)

--

« Dompteur de nuages »

--

Installation interactive

Une coproduction de l'Atelier de création d'Art3000-Le Cube, réalisé avec Virtools

--

« Dompteur de nuages » est une installation interactive qui génère en temps réel des nuages virtuels pour recréer un ciel changeant. Soulignant un axe dans l'espace, le dispositif interprète le ballet de nos trajectoires en créant ou en dissipant des configurations métamorphosées par le sens de notre passage. À l'intérieur de cette zone sensible, l'état permanent des choses ne cesse de se proposer à nous comme une vie transitoire que l'on apprivoise ou qui nous apprivoise.

--

It is an interactive installation that generates in real time clouds and they react according to movements of the crowd. This room suggests the activity of clouds' continuous metamorphosis as a sensitive territory taming.

--

Grégory Lasserre (Fr)

--

« SphérAlèas »

--

Installation interactive
www.spheraleas.com

--

Une structure demi-sphérique et un dispositif évolutif et interactif qui mettent en jeu une relation entre l'homme, l'image et le son. Cet espace accueille en son sein une constellation de formes visibles, de boucles sonores vrillées, d'éléments vibratoires lumineux. Le spectateur manipule et intervient sur l'œuvre, l'installation est en perpétuelle transformation...

--

Grégory Lasserre : Création numérique
Anaïs met den Ancxt : Scénographie
Partenaires : Médias-Cité, LeLaps, CNC-DICREAM,
Défi Jeunes, MG création

--

A half-spherical structure and an evolutionary and interactive device bring into play a relation between man, image and sound. This space welcomes in its centre a constellation of visible forms, sound loops twisted, luminous vibratory elements. The spectator handles and intervenes on the installation which is in perpetual transformation...

--



BERNARD SZAJNER, © PHOTO DR



CYRILLE C. DE LALEU, © PHOTO DR



OLIVIER MORVAN, © PHOTO DR

Soirées

--

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

--

ARTS NUMÉRIQUES ET VISUELS vend 30 sept et sam 1^{er} oct

--

20h → 2 h
Tarif unique 10 euros

--

P. 16

--

Soirées

--

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

--

ARTS NUMÉRIQUES ET VISUELS vend 30 sept et sam 1^{er} oct

--

20h → 2 h
Tarif unique 10 euros

--

P. 17

--

Bernard Szajner (Fr)

--

« [Singularité] »

--

Installation sonore
www.szajner.net

--

C'est un chemin où l'on peut se perdre et peut être se retrouver...

Au cœur même d'une profondeur insaisissable, des épis s'illuminent, comme phosphorescents. Un chemin se dessine entre les épis, invitant à une promenade solitaire... Pour découvrir, à la fin du cheminement... un signe, une différence, qui invite à réfléchir que chaque système, vivant, mathématique, physique, chaque catégorie, chaque pensée, chaque classification, comporte une « singularité ».

--

«Singularité» are paths where one can be lost and maybe discover himself... In the heart of elusive deepness, spikes light up, like glowing in the dark. A path appears between spikes, inviting people to another lonely walk...

--

Cyrille C. de Laleu (Fr)

--

« InTime - An interactive Timescape »

--

Installation video interactive
www.ccdll.net

--

Installation vidéo interactive, librement inspirée du livre d'Adolfo Bioy Casares, «L'Invention de Morel», «InTime» est le «collage temporel» d'un paysage panoramique, composé de multiples écrans dont l'apparence et l'état est modifié par la présence d'un ou plusieurs spectateurs. Ce principe interactif permet la modification par le spectateur des paramètres temporels de chaque écran qui compose le paysage et d'être dans une réflexion sur la coexistence de nos espaces intimes.

Avec le soutien du DICREAM et de la SCAM

En partenariat avec La Kitchen, Le Mas et le CICV.

--

This installation allows the spectator to modify the temporal parameters of each screen which compose the landscape and suggests a reflection on the coexistence of our intimate spaces.

--

Célia Menier (Fr)

--

« Paysage envisagé »

--

Installation interactive
Avec l'aide de David Gumbs, Patrick Beauvils, Emmanuel Kodjo et avec le soutien de la Cité des sciences et de l'industrie
http://paysage.envisage.free.fr

--

Dans les serres tropicales mal surveillées, les visiteurs écrivent leur nom au canif sur les tiges de bambous. Ils gravent une date et des messages d'amour sur les plantes grasses. Tout ça pour quoi ? Laisser des traces, se projeter dans le paysage. Il en sera de même dans «Paysage envisagé», invitation à s'approprier un espace virtuel, en y laissant des clins d'œil discrets ou exhibitionnistes des traces de soi-même qui jalonnent le parcours.

--

The visitor is invited to leave a trail of his visit with a picture, then to follow signs which guide him somewhere else. «Paysage envisagé» is an invitation to make one's self a virtual space, leaving just either a discreet wink or an exhibitionist picture, meaning a personal trail that mark out the circuit.

--

Olivier Morvan (Fr)

--

« Cultures »

--

www.agentliquide.com

--

Cette installation est composée de boîtes dans lesquelles sont implantées différentes substances minérales et organiques. La captation, projetée au mur, vient se superposer à un quadrillage de type prise de vue satellite et forme comme une peinture vivante.

--

Ingédients : Eau et sel, oeuf. Lait et miel, graisse, épices, carte et territoire. Terre de Siennne brûlée. Sang et larmes et sperme, levure et pain, champignons. Nature et Culture. Proliférations. Le métal s'oxydant et le fruit tombé de sa branche. L'ordre et le désordre enlacés. La terre vue du ciel et vice versa. L'oeuvre du temps [et d'autres choses encore qui nous échappent]...

--

This installation is made of boxes in which different substances are implanted such as minerals and organics. The result, can be seen on the wall, and superposes itself throughout a kind of satellite view [chequered] and create a sort of living painting.

--



ERIC MASSUA. © PHOTO DR



FRANÇOIS PARRA. © PHOTO DR

Soirées

P. 18

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

ARTS NUMÉRIQUES ET VISUELS vend 30 sept et sam 1^{er} oct

20h → 2 h
Tarif unique 10 euros

Eric Massua (Fr)

« Trombinoscope Deluxe »
Installation vidéo multimédia

Après une séance photo guidée en bonne et due forme, le spectateur découvre son portrait animé sur des grappes de masques. Une installation vidéo/ludique qui s'inscrit dans une recherche de dialogue avec le public, mais aussi dans un cadre esthétique où la projection devient une forme sculpturale avec ses reliefs, ses courbes et ses ombres.

Au menu, fantasmagorie, transfiguration et grimaces.

After a photo shoot well guided, the spectator discovers his portrait animated on masks' clusters. A playful video installation as a sculptural shape with its reliefs, its curves and its shadows, and on the menu: phantasmagoria, metamorphosis and grins.



IVAN CHABANNAUD ET LA STASSO. © PHOTO DR

François Parra (Fr)

« Electrobelotte »
installation sonore interactive. www.autotune.tk

ElectroBelotte est une promenade sonore dans Marseille, pour quatre personnes. A l'aide d'un jeu de carte, chaque joueur décide donc de son écoute et du temps de son parcours. Ses choix construisent une situation d'écoute collective, où les sons induisent aussi un rapport à l'autre.

« Electrobelotte » is a « sound walk » for four people in Marseille. Each one chooses his listening and his circuit. These choices establish a collective listening where sounds induce a relation to others.

Ivan chabanaud et La Stasso (Fr)

« Selfworld »
Installation en réseau. <http://selfworld.paradigme.org>
avec les festivals Emergences et Ososphères

Le visiteur s'allonge, on lui place un dispositif sensoriel qui utilise la captation de données biométriques : la respiration, le rythme cardiaque et les mouvements oculaires. Ces données récoltées, sont transcrites en image-son pour une immersion corporelle via des vibreurs.

The Aix' site welcomes a kind of Mongolian tent that can receive about 10 people. Inside is shown on a screen a subjective version of a spectator's view laid back, the dreamer in bed.



CHRONIC'ART
LE MAGAZINE CULTUREL CONNECTÉ
FAIT SA MUE À LA RENTRÉE
EN KIOSQUES
DES SEPTEMBRE 2005



CATHERINE BAY, © PHOTO MARC DOMAGE



GENEVÈVE FAVRE, © PHOTO DR



ANNE ZIMMERMANN, © PHOTO DR



FLORIAN FERNANDEZ, © PHOTO DR



BENOIT MAUBREY, © PHOTO DR

Soirées

--

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

--

P. 20

--

PERFORMANCES

vend 30 sept et sam 1^{er} oct

--

20h → 2 h

Tarif unique 10 euros

--

Soirées

--

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

--

P. 21

--

PERFORMANCES

vend 30 sept et sam 1^{er} oct

--

20h → 2 h

Tarif unique 10 euros

--

Catherine Bay (Fr)

--

« Blanche-Neige »

--

Le projet Blanche-Neige se développe à travers une série d'interventions singulières. Ainsi, à Paris, Rome, Berlin ou Moscou, les Blanche-Neige de Catherine Bay investissent un lieu, se l'approprient puis s'en écartent aussi vite.

Se propageant à la manière d'un virus, elles créent ainsi, par leurs apparitions multiples, un réseau à travers le monde. Toujours la même, jamais pareille : Blanche-Neige, personnage venu d'ailleurs, otage de sa propre effigie commercialisée, interroge avant tout notre propre relation à l'image.

--

Propagating like a virus, Catherine Bay's «Blanche Neige» create, by their multiple appearances, a network worldwide. Always the same, but never similar: «Blanche Neige», character from elsewhere, hostage of her own marketed effigy, interrogates above all our own relation to the image.

--

Geneviève Favre (Sw)

--

« Robe »

www.geneviefavre.com

--

ROBE est un voyage de 20 minutes en plein Pays des Merveilles. Nous suivons le guide, Alice, qui par sa voix charmante, ses vocalises et ses slogans nous emmène de l'autre côté du miroir, là où le rêve se mêle à la réalité, là où les lapins blancs nous poussent à l'excentricité .

Sur un socle motorisé, elle se déplace parmi les spectateurs et du haut de ses 2 mètres nous incite à la danse... Des harmonies psychédéliques, et des citations des 60's interviennent dans la composition comme pour agrémenter la liturgie.

--

«Robe» is a journey of 20 minutes in Wonderland. We follow the guide, Alice, whom by her charming voice, her singing exercises and her slogans takes us on the other side of the mirror, where the dream gets involved with reality.

--

Anne Zimmermann (Fr)

--

« Paula Orpington »

www.zim.fr.fm

--

Il s'agit d'une performance traitant de l'état de conscience d'un être hybride «Paula Orpington» totalement indéterminé (mi femme mi poule) dans son identité et qui cherche à la trouver par une tentative d'ultra conformisme aux comportements humains. C'est à l'impossibilité de vivre cette normalité que se heurtera continuellement « Paula Orpington».

--

It is about a performance dealing with the state of consciousness of a hybrid being completely unknown: «Paula Orpington» (half woman, half hen) in its identity and which tries to find it with an extreme reactionary's attempt of conformity in human beings' behaviors.

--

--

In this entitled performance «Baisodrome», Florian Fernandez is held with some salad in his mouth, in a plexiglass cabin (its internal walls covered with alive snails). This room is the continuation of a video series that brings up the question about our mysterious connections we maintain with animals.

--

Benoit Maubrey (De)

--

« Paon Sonore »

http://www.audioballerinas.com

--

La nouvelle création de Benoit Maubrey, directeur de l'Audio groupe Berlinois, PAON SONORE est une intervention multi-acoustique. Le Paon fait la «roue sonore» et se pavane devant le public avec ses sons électroniques. L'appareillage technique – ressemblant à une gigantesque antenne parabolique - permet de viser acoustiquement le public tout en changeant son son par rapport aux données topographiques, lumineuses et acoustiques de l'espace où il se trouve.

--

The new creation «Paon sonore» is a multi-acoustic intervention including an extra provided with an electro-acoustic plumage which produces sounds in interaction with places where they're at.

--

Florian Fernandez (Fr)

--

« Baisodrome »

--

Premièrement intitulée « l'homme aux escargots », cette performance présente l'artiste dans une cabine en plexiglas dont les parois internes sont couvertes d'escargots vivants. Les animaux bien que pouvant accueillir toutes sortes de significations ne sont pas là à titre de symboles mais valent pour leur incontournable présence et l'étrangeté de leur mutisme.

--

Le Festival **emergences #3**
 le rendez-vous des nouvelles formes artistiques
 et des nouveaux médias

24 SEPT - 2 OCT 2005 | PARIS
 Maison de la villette
 Ircam | Ars longa | Confluences

performances
 installations
 spectacles
 concerts
 workshops
 rencontres

dedale

www.festival-emergences.info

ET ORAME PRÉSENTENT

marsatac

17-24 SEPT 2005
MARSEILLE

DEUS BE THE HERBALISER UK
 JOEY STARR & BOSS CREW FR
 LAURENT DE WILDE FR
 X-ECUTIONERS US ETC...



DAVID WALTERS. © PHOTO DR

DOCTOR L. © PHOTO DR

Soirées

École supérieure d'art
 Rue Emile Tavan
 13100 Aix-en-Provence
 Tel: 04 42 27 57 35
 www.ecole-art-aix.fr

MUSIQUE
 vend 30 sept

20h → 2 h
 Tarif unique 10 euros

LE MAGAZINE
 DES
 MARSEILLAIS !

**MODE, DÉCO,
 VOYAGES, CULTURE,
 PEOPLE, FOOT,
 CUISINE, SORTIES,
 MUSIQUE...**

DANS TOUS LES KIOSQUES • 5€

David Walters / Doctor L [Fr]
 www.davidwalters.fr, www.doctoronline.com

Duo inédit entre deux musiciens à part. David Walters, folk-singer d'un nouveau monde, déroulant un répertoire au groove authentiquement créole et Doctor L, ancien membre du groupe Assassin, qui compose aujourd'hui une musique multiforme aux racines profondes. Tous deux ont des choses à dire ; des choses qui leur tiennent à cœur et pour lesquelles il n'auront pas besoin de longs discours, juste sept notes, une multitude de rythmes et quelques mots bien sentis.

New duet between these two musicians of one kind. David Walters, folk singer of a new world, unrolling a repertory with the groove authentically creole and Doctor L, former member of the Assassin band, who composes now a multi forms music with deep roots.

Basheskia & Edward EQ [Bh]
 www.gramofon.ba

Musiciens, producteurs et remixeurs signés indépendamment sur le label Gramofon (Bosnie-Herzégovine), deux des principaux agitateurs de la nouvelle scène à Sarajevo, proposent ensemble un live (machines et voix) soutenus par des images fixes sur DVD. L'univers musical hétéroclite du duo trouve son unité dans les nuances pop des arrangements. Cette création sera retransmise ultérieurement par Radio 202 à Sarajevo et Radio Grenouille à Marseille dans le cadre du projet Versus.

Musicians, producers and mixers signed independently on the label GRAMOFON, Basheskia and Edward EQ, two of the principal agitators of the new scene in Sarajevo, will perform together live supported by images fixed on DVD.

Rechenzentrum [De]

« Rechenzentrum » signifie « Centre informatique », autant dire que ce duo berlinois (Marc Weiser et Christian Conrad) est clair quant à ses intentions musicales. Si le premier est connu pour ses talents d'échantillonneur, de D.J. et de remixeur (notamment pour ses collègues de Kitty-Yo Tarwater), le second s'est fait un nom comme sculpteur de sons. Ensemble, il constitue ce centre informatique aux allures de vaste fourre-tout créatif amalgamant situationnisme, dadaïsme, cut-up et même des traces de punk.

« Rechenzentrum » means Data-processing Centre. This Berliner duet constitutes this vast data-processing center looking like a big holdall very creative, amalgamating situationnism, dadaism, cut-up and even some traces of punk.



RECHENZENTRUM. © MARTIN EBERLE

Icarus [Uk]

www.icarus.nu

Duo anglais (Ollie Bown & Sam Britton), Icarus développe une musique électronique complexe à partir d'un habile mélange de notes de piano, guitare et de sons précis ponctués, rythmés de «clicks 'n cuts». Rapidement qualifiées de drum'n'bass, leurs compositions sont imprégnées d'influences récurrentes comme la new-wave, le free-jazz, le rock psychédélique et la techno minimale.

English duet (Ollie Bown and Sam Britton), Icarus develops a complex electronic music from a skilful mixture of piano, guitar and punctuated with precise sounds, and clicks' n cuts rhythmic.



ICARUS, © PHOTO DR

VEND 30 ET SAM 1^{er}

Programme de Tracks/Arte [3x52MIN]

Avec cette saga « spécial barrés », Tracks, l'emblématique émission d'ARTE, vous propose de faire le tour de la planète des fêlés bien frappés.

Au programme :

« **Les jouisseurs** » qui n'ont pas de plan de carrière mais une unique obsession: prendre leur pied comme jamais.

« **Les irrécupérables** » pour qui on ne peut plus rien, et pour cause ils sont partis trop loin!

« **Les missionnaires** » qui n'ont qu'un but dans la vie, et rien ne les fera dévier.



© PHOTO DR

Soirées

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

P. 24

MUSIQUE sam 1^{er} oct

20h → 2 h
Tarif unique 10 euros

Soirées

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

P. 25

VIDEO vend 30 sept et sam 1^{er} oct

20h → 2 h
Tarif unique 10 euros

Sixtoo [Ca]

www.sixtoo.net

Sixtoo figure parmi les plus précieux rénovateurs du hip-hop à l'instar d'un Buck 65 avec qui il collabora durant plusieurs années au sein du side-project Sebtunes. Enfant prodige courtoisé de toutes parts, Sixtoo a opté l'an dernier pour la très estimable écurie londonienne Ninja Tune à qui l'on doit des défricheurs comme Amon Tobin, Coldcut ou Herbaliser.

Sixtoo is known as one of the valuable renovators of Hip Hop like Buck 65. Child prodigy courted from all over, Sixtoo chose last year the very estimable London stable Ninja Tune.



SIXTOO, © PHOTO DR



ARK, © PHOTO DR

Ark [Fr]

http://www.djouis.com/ark

Ark est une star. Pas de celles qui dédicacent à tour de bras des albums en toc, mais plutôt du genre de celles dont on ne peut prévoir la trajectoire, de celles qui sont en perpétuelle révolution. Seul ou en duo avec Monsieur Oizo, Cabanne, Krikor, Shalom..., ce fou de musique cultive une approche toute personnelle du beat dont il nous donnera un aperçu lors d'un live assurément excitant.

Ark is a star. By himself or in duet, this music's insane cultivates a very personal approach of the beat of which he will give us an outline during his live performance, undoubtedly exciting.

Navarro Vs le Bapt [Fr]

pour les deux soirs, www.navarro.eu.com

Alexandre Navarro et Baptiste Houssin assureront les transitions. Ils servent un mix digital pour deux laptops exclusivement orienté Creative Commons (des fichiers musicaux aux licences libres). Un set ambient-break-minimal hors du commun alliant plaisir direct et réflexion sur la musique.

Alexandre Navarro and Baptist Houssin will perform a digital mix for two laptops exclusively directed «Creative Commons» (musical files with free licences).



BRIAN DOYLE, © THE LIGHT

RACHEL REUPKE

SANDY AMERIO

VENDREDI 30 SEPT

Carte blanche à Image de ville, image de vie [25 MIN]
« Lucie Lom et La forêt suspendue » d'Emmanuel François (25'). Documentaire co-produit par ARTE France.

Carte blanche à Annexia

programmation Laurent Bardèche [75 MIN]
www.annexia-net.com

PROGRAMME I « UNNATURAL NATURAL LANDSCAPES »

Brian Doyle (USA)

« Current » 2001 et « The Light » 2003 (16')

www.doylestudio.com

Rachel Reupke (Grande-Bretagne)

« Infrastructure » 2002 (14')

Distribution: LUX, London / Emaf Festival, Courtesy Rachel Reupke

PROGRAMME II « THE SPACE OF THE UNPLACE »

Sandy Amerio (France)

« Hear Me Children-Yet-To-Be-Born » 2004 (45')

Distribution annexia Toulouse

SAMEDI 1^{er} OCT

Proposition d'EDV

programmation Leila Cheblal [60 MIN]
www.edvdistribution.com

PROGRAMME I

« **Le jeu en vaut la chandelle** » [30 MIN]

Sébastien Taillefer «Simcity» et «Pinball»

Laurent Vicente «Just say no» et «Archiskate»

Thomas Bernardet «Lady Roland summer training»

Laetitia Bourget «Coquillages et crustacés»

Laurent Vicente & Thomas Bernardet «Les doubles»

Pascal Lièvre «Savoir aimer»

PROGRAMME II

Muriel Toulemonde « Atalante », « Le fleuve »,

« Les nageurs », « Fabeltier » [30 MIN]

Proposition de Vidéoformes [38 MIN]

www.videoformes.com

« **Brésils** » d'**Eder** (Sant'os) & **Lucas** (Bambozzi)

« Youhadme – tumitinhos » 1998, « Framed by curtains »

1999, « Contos da Meia Noite : A invasao », « Ali é Um Lugar

Que Não Conheço (Just There: A Place I Do Not Know) »

1996, « Cultura 1: Fazenda Marimbondo », « Cultura 2:

Estação da », « Cultura 3: Emu das Artes », « Cultura 4:

Divinópolis », « Cultura 5: Larissa », « Cultura 6: Travesti »,

« Cultura 7: Sabará », « What Is Erased – What Is Retained »

1998, « Aqui De Novo » 2003.



VISUEL © GAYMERIC DERUELLE



VISUEL DE © JARNO NIES GIGNANT 2004



PHOSPHÈNE © PHOTO DR

Soirées

P. 26

--

École supérieure d'art

Rue Emile Tavan
13100 Aix-en-Provence
Tel: 04 42 27 57 35
www.ecole-art-aix.fr

--

CONCOURS

vend 30 sept et sam 1^{er} oct

--

20h → 2 h

Tarif unique 10 euros

--

Concours de création web

--

Cette année le concours de création web est organisé en partenariat avec Regart.net et invite une dizaine de participants pré-sélectionnés à travailler en direct, sur les deux soirées de l'École supérieure d'art d'Aix de 20h à 02h.

Le thème proposé: les « machines imaginaires » de Jules Verne et/ou des 11 mots (*) proposés dans le cadre de cette commémoration.

--

(*)11 mots proposés par la délégation générale à la langue française pour promouvoir la vocation scientifique de la langue, qui sont : Ondelette - Désenchevêtrement -Variation - Rayonnement - Complexité - Hélice - Elémentaire - Icône - Cristal - Miroir - Ordinateur.

(rens. : <http://www.semaine-francophonie.culture.fr>)

--

Un prix de 1000 euros sera offert.

--

En s'inscrivant au concours, le souscrivant autorise la projection gratuite de l'oeuvre réalisée pendant le concours lors de la promotion du festival d'arts numériques Arborescence ou du portail de création Web Flashxpress en dehors des dates de la manifestation et quelqu'en soit la forme de promotion (manifestations tierces, conférences, sites, DVD, séances de cinéma, rétrospectives).

--

Renseignements et inscriptions: guylainef@flashxpress.net

--

A contest of Web creation's and graph will be organized during two evenings at the Art school. Participants will work on sets of themes about the «Imaginary Machines» by Jules Verne. Their work will be visible through the evenings.

--

Concours de graphisme

--

Dans l'idée de participer au soutien de la jeune création graphique, Arborescence 05 s'associe depuis 2002 avec Cart'Com et Axe Sud en proposant un concours de graphisme ouvert à tous.

L'opportunité est donnée aux jeunes graphistes de travailler à la création d'un visuel sur le thème des « machines imaginaires », durant les deux soirées à l'École supérieure d'art d'Aix, le 30 sept et le 1^{er} oct.

Un jury, composé de professionnels des arts graphiques, du multimédia, de la communication, et de personnes issues du public, désignera alors 3 gagnants.

Ils se verront offrir par Cart.com une édition en carte postale de leur visuel sélectionné.

--

Renseignements et inscriptions: contact@arborescence.org

--

Soirées

P. 27

--

Cabaret Aléatoire de la Friche Belle de Mai

41, rue Jobin
13003 Marseille
www.lafriche.org

--

SPECTACLE MULTIMÉDIA lun 3 oct

--

Entrée libre
Dès 19h 30

--

Soirée d'ouverture de l'exposition sur la thématique du corps et du mouvement avec les installations de Tatiana Cruz, Grégory Chatonsky, Siegfried Canto, Caroline Chik et Stefan Piat.

--

VISIBLE DU 3 AU 8 OCT

De 17h à 22h

Sur rdv au: 04 95 04 95 12

(détail p 12 et 13)

--

--

PLATEAU RADIO/RENCONTRE: ARTS NUMERIQUES

En public et en direct sur 88.8 fm,
une collaboration avec Radio Grenouille
(voir p30)

--

SPECTACLE MULTIMÉDIA

--

Phosphène [Fr]

--

www.phosphene.fr

--

Phosphène est un spectacle expérimental, placé sous le signe de la mixité et des nouvelles technologies. Une bande sonore entièrement réalisée à partir de sons naturels est le socle d'une création instrumentale et vocale spatialisée en direct. Le dispositif de diffusion en quadriphonie, utilisé dès l'origine du processus de création, favorise l'immersion du spectateur dans l'univers sonore. Composition : Loesha, Il et B.Ghata, musiciens : Tuss, Remy, Charlotte Barbizet, création lumière : Claude Casas, danse : Laurice Bonnet, création vidéo : J.M. Couturier, C.Bascou, Camille Denis Brun.

--

Phosphene is an experimental show, placed under the sign of co-education and new technologies. A sound track, entirely carried out from natural sounds, is the base of an instrumental and vocal creation spatialized live. The diffusion's device in quadraphony, used right from the start of the creation's process, supports the immersion of the audience in this sound universe.

--



JAMES TAYLOR © PHOTO DR



MONOLAKE © PHOTO DR



MARCEL LI ANTUNEZ © PHOTO DR



DOUGLAS EDRIC STANLEY © PHOTO DR

Soirées

--

Cabaret Aléatoire de la Friche Belle de Mai

41, rue Jobin
13003 Marseille
www.lafriche.org

--

P. 28

--

MUSIQUE sam 8 oct

--

20h30 → 3 h
Tarif unique 10 euros

--

Soirées

--

Cabaret Aléatoire de la Friche Belle de Mai

41, rue Jobin
13003 Marseille
www.lafriche.org

--

P. 29

--

PERFORMANCES sam 8 oct

--

19h30 → 23 h
Entrée libre avant 21 h
Tarif unique 10 euros

--

Soirée DigiteeMeUTE #4

En 2004 avait lieu la première digiteeMeUTE, événement issu de la collaboration entre Terre Active, le ZINC/ECM de la Friche Belle de Mai, le Cabaret Aléatoire (Système Friche Théâtre), le Label Bip_Hop et Radio Grenouille. Un concept de soirées régulières liant installations, plateau radio, performances et musiques...

Cette soirée clôturera l'exposition sur la thématique du corps et du mouvement. [détail p 12 et 13]

--

Pyo [Fr]

<http://pyo.free.fr>

--

Pyo tire parti de phénomènes propres à la technologie pour produire une musique abstraite exploitant abondamment le registre des aigus ainsi que divers caractères de l'univers numérique.

--

Pyo's work mainly consists of researching and assembling sound textures through laptop, analog tapes and amplified mike.

--

Dj ip@Bip_Hop.com [Fr]

www.bip-hop.com

--

Aka Philippe Petit, fondateur du label Bip-hop et programmeur musical de cette soirée, qui assurera certaines transitions entre les lives.

--

He is the founder of the music label Bip_Hop...

--

James Taylor/Dark Farmer [Uk]

www.logisticrecords.com

--

Sous son alias Dark Farmer il présentera son versant minimaliste, sombre, avec des sonorités libérées de toutes contraintes rythmiques, avec de belles plages ambiantes... Sous son nom James Taylor (connu avec Swayzak), il puisera dans sa banque de boucles, modifiées en direct et créant des textures profondes qui réchauffent sa techno minimale.

--

James Taylor is well-known to have been part of Swayzak. In concert he is always unpredictable since any sentence or musical structure is established, he chooses from its bank of loops, working them over again, modifying them live, creating deep textures that heat his techno minimal.

--

Monolake [De]

www.monolake.de

--

Robert Henke, et Gerhard Behles fondèrent Monolake à Berlin en 1995. Bien que signés à leur début chez Chain Reaction, tous deux attachent une grande importance à leur indépendance. Robert fonda donc Imbalance Computer Music alors que Gerhard démarrait sa compagnie de création de logiciels Ableton (Traktor, Live). Monolake explore le son, le rythme et leurs structures en relation avec l'espace qui les entoure.

--

Monolake explores sound, rhythm and their structures in relation with space surrounding them. For ten years, the duet has been essential like one of the more innovating and intelligent spokesman of Techno, as well as Thomas Brinkmann, able to make people dance and think at the same time.

--

Marcel Li Antunez [Esp]

--

« Transpermia »

--

Performance
www.martaoliveres.com

--

Né en 1959, Marcel.li Antunez Roca est internationalement reconnu pour ses performances mécatroniques et ses installations robotiques.

Utilisant la métaphore de la Station Spatiale, Marcel.lí Antúnez Roca propose une forme artistique hybride structurée en différents modules, où alternent la performance, le concert et la conférence. Au cours de la présentation, Antúnez est équipé de son Dreskeleton (interface corporelle de type exosquelette) avec lequel il active et modifie les sons et contrôle les films projetés sur deux écrans derrière lui.

Ce projet bénéficie du soutien de Dédale / D-Lab - Paris (www.dedale.info)

--

Using the metaphor of the Space station, Marcel Lí Antúnez Roca proposes an artistic hybrid shape structured in various modules, where alternates performance, concert and conference.

--

TM + Nao + JakenPopp + abstractmachine [Fr. Jap. Fr. Us]

--

<http://www.abstractmachine.net>
<http://www.jankenpopp.com>
<http://neohb.free.fr>
<http://sosobering.free.fr>

--

En 2003, Douglas Edric Stanley crée «L'hypertable» - dispositif d'image/surface interactive. Il invite trois performeurs à se joindre à lui : TM (a.k.a. Thomas Michalak), univers grouillant et mécanique; Nao (artiste japonais résidant à Marseille); JankenPopp avec son monde teinté de fraises tagada et d'énergie punk; et enfin l'univers d' abstractmachine, plutôt sobre et conceptuel. L'hypertable a été co-produit par le CIREN, avec le soutien du Thécif, le DICREAM, et le SCAM.

--

In 2003, Douglas Edric Stanley creates «L'hypertable» -a device of images/ interactive surfaces. During the Arborecence festival, he will invite three performers/ composers/ programmers to join him for an eight-hands performance.

--

Rencontres

--

--

VENDREDI 30 SEPTEMBRE

Rencontre / plateau radio en public et en direct sur 88.8 fm

--

Nature et nouvelles technologies

Une proposition en collaboration avec Radio Grenouille

--

De 20h30 à 21h30

Amphithéâtre de l'École supérieure d'art d'Aix

Si il est vrai que notre société se trouve à un tournant de son histoire, s'il est également vrai que les changements engendrés par ce tournant nécessitent de trouver, dès aujourd'hui, des réponses pour façonner l'environnement de demain. Il apparaît être du devoir de chacun de se responsabiliser dans le choix de ces réponses à apporter. Les outils technologiques ne sont que le reflet de la pensée et de l'action de l'homme sur notre société. Les penser en terme d'énergies propres et renouvelables, dans l'idée du partage de richesse et de paix dans le monde, c'est s'assurer d'un avenir sans doute moins noir que celui qui semble se profiler.

--

Animatrice et modératrice : Frédérique Jacquemin

--

LUNDI 3 OCTOBRE

Rencontre / plateau radio en public et en direct sur 88.8 fm

--

Arts numériques

Une proposition en collaborations avec Radio Grenouille, SFT et le ZINC/ECM

--

Dès 19h30 - Cabaret Aléatoire de la Friche, Marseille

Depuis quelques années les arts dits numériques ont émergé et se sont structurés auprès d'associations «relais», de partenaires publics et de festivals. Passées les questions de fond liées à ces outils et à la place qu'ils tiennent dans notre société, des questions concrètes de monstration, de rapport au public, ou de problématique de production et de diffusion, restent à traiter. Nous proposons une réflexion sur la place des arts numériques et le multimédia dans les processus de la création actuelle, qu'elle soit proche de l'art contemporain ou du spectacle vivant.

--

Animateur et modérateur : Pascal Messaoudi

--

--

Du 30 sept au 7 oct

Entrée libre

Renseignements

Tel: 04 95 04 95 12

--

MERCREDI 5 OCTOBRE

Rencontre arts et nouveaux médias

--

Le corps et la machine

Une proposition d'Alphabetville,
en collaborations avec ZINC/ECM

--

Dès 18h30 - Cabaret Aléatoire de la Friche, Marseille

Du point de vue anthropologique, la machine est un objet technique défini comme une construction de l'homme, en tant qu'outil, une extension de ses capacités physiologiques. Les évolutions des «prolongements technologiques de l'homme», tels que Marshall Mac Luhan nomme les medias, sont porteurs de mutations profondes, et particulièrement pour le corps humain. Comment les artistes élaborent le lien à la machinerie que sont les nouvelles technologies ? Comment en fomentent-ils une culture ? Comment interrogent-ils et s'accaparent-ils ces nouveaux outils ? Et comment, ce faisant, explorent-ils l'humain ?

--

Modératrice: Colette Tron

--

P. 30

--

JEUDI 6 OCTOBRE

Rencontre publique

--

Médiation et enseignement des nouveaux médias dans l'art

Une proposition en collaborations

avec le ZINC/ECM et l'École supérieure d'art d'Aix

--

De 14h à 17h - Amphithéâtre de l'école supérieure d'Art d'Aix

Les espaces de formation des arts numériques se multiplient, les temps et les lieux de diffusion suivent l'augmentation des productions des auteurs multimédia, les possibilités de rencontres entre ces nouvelles oeuvres et les publics se multiplient. Mais les arts numériques semblent rester de l'ordre du confidentiel, du spécialisé, du réservé. Alors que les pratiques culturelles et avec les outils des TIC explosent entre les individus. Comment cela s'appréhende t'il dans les écoles d'art, par les artistes ? Quels sont les enjeux qui peuvent se travailler dans la relation avec les publics, la rencontre ? Qu'enseigner ? Que proposer comme modes /logiques de rencontres ?

--

Modérateur Emmanuel Vergès

--

VENDREDI 7 octobre

Rencontre professionnelle

--

Co-production et réseau/diffusion et territoires

Une proposition de la plate forme de diffusion des arts numériques et du Ministère de la Culture/Dicréam

--

Uniquement sur inscription au 04 95 04 95 12

--

2 – 1/2 journée sur :

Matin : Production, co-production et diffusion des arts numériques, mise en réseau des acteurs

Après-midi : Territoire et politiques publiques

--

Pédagogie

--

Du 30 sept au 9 oct

Renseignements

Tel: 04 42 20 96 01

--

PEDAGOGIE

--

Grâce à la réflexion qu'offre Arborescence 05 autour des relations entre l'art, la nature et les nouvelles technologies, le festival apparaît comme un moment privilégié pour sensibiliser le jeune public à la création multimédia en lien avec les préoccupations environnementales auxquelles seront confrontées les générations futures.

L'association Terre Active et le CECDC s'associent pour sensibiliser et initier le jeune public aux arts numériques en offrant un contact direct avec les œuvres dans différents lieux d'exposition, et à travers différentes approches et différents thèmes.

Du 30 sept au 9 oct, sont proposés au jeune public :

Les visites-parcours. 3 thèmes de visites à travers plusieurs lieux. Chaque œuvre-installation fait l'objet d'une présentation de la part d'un médiateur, adaptée à chaque niveau.

Des visites, avec une approche originale et ludique des œuvres, complétées par une documentation pédagogique remise aux jeunes visiteurs.

Sur réservation au 04 42 20 96 01

--

P. 31

--

